

**Evangelio según Lucas** 10,38-42

En aquel tiempo, <sup>38</sup>yendo ellos de camino, entró Jesús en una aldea, y una mujer llamada Marta lo recibió en su casa. <sup>39</sup>Esta tenía una hermana llamada María, que, sentada junto a los pies del Señor, escuchaba su palabra. <sup>40</sup>Marta, en cambio, andaba muy afanada con los muchos servicios.

Hasta que, acercándose, dijo: «Señor, ¿no te importa que mi hermana me haya dejado sola para servir? Dile que me eche una mano». <sup>41</sup>Respondiendo, le dijo el Señor: «Marta, Marta, andas inquieta y preocupada con muchas cosas; <sup>42</sup>solo una es necesaria. María, pues, ha escogido la parte mejor, y no le será quitada».

**Comentario breve sobre el Evangelio**

MISIONEROS CLARETIANOS. *Vida Religiosa*, julio 2013 (ES)

Habéis oído lo que el evangelista dice de aquellas dos hermanas que hospedaron a Jesús: “**Marta lo recibió en su casa. María, sentada a los pies del Señor, escuchaba su palabra**”.

Dichosos vosotros, amados de Dios, que por la fe habéis acogido en vuestra casa al Señor, dichosos quienes lo honráis con el obsequio de vuestra hospitalidad, con la sencillez familiaridad de vuestra mesa. Puede que hoy, como sucederá “cuando venga en su gloria el Hijo del hombre”, también vosotros preguntéis: “Señor, ¿cuándo te hemos recibido en nuestra casa?” Y el Rey irá desvelando el misterio de su presencia en vuestra vida: “El que me ama guardará mi palabra, y mi Padre lo amará, y vendremos a él y haremos morada en él”.

**Adoro te devote**

*Te adoro con devoción, Dios escondido,  
oculto verdaderamente bajo estas apariencias.  
A Ti se somete mi corazón por completo,  
y se rinde totalmente al contemplarte.*

*Al juzgar de Ti, se equivocan la vista, el tacto, el gusto;  
**pero basta el oído para creer con firmeza;  
creo todo lo que ha dicho el Hijo de Dios:  
nada es más verdadero que esta Palabra de verdad.***

*En la Cruz se escondía solo la Divinidad,  
pero aquí se esconde también la Humanidad;  
sin embargo, creo y confieso ambas cosas,  
y pido lo que pidió el ladrón arrepentido...*

Adoro Te devote, es uno de los cinco himnos que Santo TOMÁS DE AQUINO compuso en honor de Jesús en el Santísimo Sacramento.



Parish of saints Nazario and Celso  
San Nazzaro Sesia (Novara Diocese)  
The abbey was founded in 1040

**Gospel, Luke** 10:38-42

<sup>38</sup>Jesus entered a village where a woman whose name was Martha welcomed him. <sup>39</sup>She had a sister named Mary [who] sat beside the Lord at his feet listening to him speak. <sup>40</sup>Martha, burdened with much serving.

Came to him and said, “Lord, do you not care that my sister has left me by myself to do the serving? Tell her to help me.” <sup>41</sup>The Lord said to her in reply, “Martha, Martha, you are anxious and worried about many things. <sup>42</sup>There is need of only one thing. **Mary has chosen the better part and it will not be taken from her.**”

**Brief commentary on the Gospel**

Rev. ROBERT CLARK, St. Cletus Parish  
*Bulletin*, July 2010. La Grange, IL (US)



It is easy for us to berate ourselves for being busy Martha rather than contemplative Mary... The difference between them is not what they did, but their underlying intention. Martha was totally unable to set aside her own plans and ideas. Mary, on the other hand, was able to resist society's expectations of her role as a woman (serving, carrying, fetching), as well as Martha's complaints, because she was able to see that this was a moment of grace. Whether our lives are superficially more like Marthas or Marys, what is important is our inner attitude...

The heart of this story is obedience – meaning listening. We need an open heart, which is able to make space and time to hear the Lord – all the more so if this challenges us or goes against what we expect. It is that openness, that ability to listen, for which Mary is praised. She encounters the Lord at first hand. It is real, personal relationship.

**To pray and meditate**

*<sup>6</sup>Behold, God is my helper; | the Lord sustains my life.*

*<sup>8</sup>Freely will I offer you sacrifice; | I will praise your name,  
O LORD, for its goodness.*

**Ps 54 (53)**

**The Imitation of Christ III,31**

*Many there are who desire contemplation, but who do not care to do the things which contemplation requires. It is also a great obstacle to be satisfied with externals and sensible things, and to have so little of perfect mortification.*

*I know not what it is, or by what spirit we are led, or to what we pretend - we who wish to be called spiritual - that we spend so much labor and even more anxiety on things that are transitory and mean, while we seldom or never advert with full consciousness to our interior concerns.*

**Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas 10: 38-42**

In jener Zeit <sup>38</sup>kam Jesus in ein Dorf. Eine Frau namens Martha nahm ihn gastlich auf. <sup>39</sup>Sie hatte eine Schwester, die Maria hieß. Maria setzte sich dem Herrn zu Füßen und hörte seinen Worten zu. <sup>40</sup>Martha aber war ganz davon in Anspruch genommen zu dienen.

Sie kam zu ihm und sagte: Herr, kümmert es dich nicht, dass meine Schwester die Arbeit mir allein überlässt? Sag ihr doch, sie soll mir helfen! <sup>41</sup>Der Herr antwortete: Martha, Martha, du machst dir viele Sorgen und Mühen. <sup>42</sup>**Aber nur eines ist notwendig.** Maria hat den guten Teil gewählt, der wird ihr nicht genommen werden.

**Kurzer Kommentar zum Evangelium**

prof. INGRID LEITNER, Bibelreferentin. Diözese Linz (AT)

Die Begabungen der beiden Schwestern scheinen gegensätzlich zu sein. Martha fordert Aktivität ein. Maria erscheint als zuhörende und passive Frau. Marias Zuhören ist der jetzt nötige Teil. Es geht Jesus nicht um ein Entweder-Oder (Handeln oder Beten und Hinhören), sondern um eine Verbindung von Martha und Maria **in mir**. Kann das gelingen? Der Bibeltext hat kein allgemein gültiges Rezept. Er wirbt aber dafür, das Wort Gottes **an mich** jeweils neu zu hören und im eigenen Leben umzusetzen.

... Tatsächlich in Martha geht es aber um den Dienst (griechisch *Diakonia*), also Engagement in der Gemeinde bzw. über das Haus hinaus. Maria hat nicht den besseren Teil erwählt, sondern **den guten!** Das heißt, keine dieser Begabungen darf abgewertet werden. Jede hat ihre Berechtigung und Zeit.

**Einen geeigneten Tag und eine günstige Zeit aus,**

*„Immer wenn du offen und frei sein willst für die Liebe,  
zieh dein Herz weg von allen ungeordneten Neigungen,  
allen Hindernissen und leeren Träumereien.*

*Such dir dafür einen geeigneten Tag und eine günstige Zeit aus,  
mindestens drei Stunden am Tag,  
morgens, mittags und abends:  
als Ausgleich und Ergänzung dafür, dass du Gott, deinen Herrn,  
nie von ganzem Herzen, ganzer Seele,  
mit ganzer Kraft geliebt has...“*

GERTRUD VON HELFTA (1256-1301/2). *Exercitia*, fünfte Übung.

●  
*Gönne dir „zweckfreie“ Zeiten! Wähle „das Gute“!*

*Saints Nazario  
and Celso church,  
interior  
fresco, 15th century*

**Évangile de Jésus Christ selon saint Luc 10,38-42**

En ce temps-là, <sup>38</sup>Jésus entra dans un village. Une femme nommée Marthe le reçut. <sup>39</sup>Elle avait une sœur appelée Marie qui, s'étant assise aux pieds du Seigneur, écoutait sa parole. <sup>40</sup>Quant à Marthe, elle était accaparée par les multiples occupations du service.

Elle intervint et dit : « Seigneur, cela ne te fait rien que ma sœur m'ait laissé faire seule le service ? Dis-lui donc de m'aider. » <sup>41</sup>Le Seigneur lui répondit : « Marthe, Marthe, tu te donnes du souci et tu t'agites pour bien des choses. <sup>42</sup>Une seule est nécessaire. Marie a choisi la meilleure part, elle ne lui sera pas enlevée. »

**Bref commentaire sur l'Évangile**

Homélie, par les Pères de la COMMUNAUTÉ JESUITE DU CHRIST-ROI, Luxembourg

« *Dis-lui donc de m'aider !* » Marthe demande à Jésus de dire quelque chose. Elle lui donne presque un ordre. Elle voudrait que la Parole de Dieu corresponde à sa volonté. Mais Jésus n'est pas là où elle l'attend. Sa parole n'est pas une parole morale : c'est **une parole de vie**. Nous pourrions interpréter cette scène uniquement comme une critique de l'activisme et une exaltation de la contemplation... En disant deux fois son nom, Jésus lui montre sa tendresse et son estime. Il a perçu son agitation et son inquiétude. Il l'invite à prendre du recul, à ne jamais négliger la Parole de Dieu, à être disciple.

Jésus reconnaît, bien sûr, tout le bien qu'elle fait : « *Tu te soucies de beaucoup de choses* ». Mais il révèle ensuite à Marthe le danger qu'il y a à se perdre entièrement dans son travail ; il lui ouvre un nouvel horizon : « *Une seule chose est nécessaire* ». Qu'est-ce qui est le plus important dans la vie ? D'assurer les besoins matériels ? L'homme vit-il seulement de pain ? Non, effectivement, ce qui importe surtout, c'est d'écouter Dieu nous parler. Voilà qui est décisif. C'est ce qu'a bien compris Marie. C'est la part qu'elle a choisie, cette part là ne peut lui être enlevée.

... Mais notre cœur doit rester libre pour Dieu et nos frères, ainsi que pour ce que Dieu aimerait que nous fassions. Autrui, notre prochain, n'attend pas seulement de nous des aides matérielles et corporelles, mais il désire bien davantage que nous l'aimions : **un mot de réconfort, une écoute sincère, des gestes de sympathie dans les épreuves, la cordialité.**

... Alors interrogeons-nous avec réalisme : consacrons-nous chaque jour du temps pour discerner et pratiquer ce qui est absolument nécessaire, prier càd lire, méditer et contempler l'évangile... Ne pas le faire, c'est vraiment dommageable ! Laissons-nous dès maintenant transformer par le Seigneur. Quel bonheur de réentendre cette réponse de Jésus à Marthe : la meilleure part nous est toujours offerte !

**„ Ô Dieu mon amour,**

*combien tu es présent à ceux qui te cherchent,  
combien doux, combien aimable à ceux qui te trouvent... ”*

GERTRUDE D'HELFTA (1256-1302/2). *Exercitia*, V Exercice.